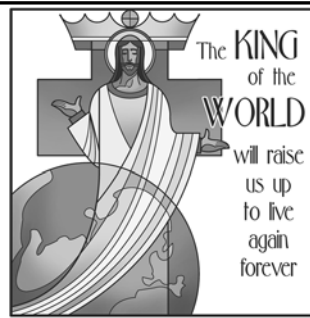


天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1151



宇宙的君王，
必使我們復活，
獲得永生。

二千一九年十一月十日 丙年 常年期第三十二主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

劉振田神父 Fr. Justin Liu
FrJustin@stampk.org
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.
星期二、三
9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

週日 2:30-3:00 pm

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 天主等待所有的人去赴祂無償的盛宴

教宗 11 月 5 日在主持彌撒時反思了當天的福音(路十四 15-24)。這段福音記述了耶穌講的一個比喻：有一個家主設了盛宴，但是受邀的客人以各種藉口推辭並拒絕了他的邀請。於是，家主吩咐他的僕人招來貧窮和癩腿的人坐滿宴會廳，享受主人美味佳肴的款待。

教宗在講道中表示，這個比喻可說是救恩史的總結，也描述了許多基督徒的行為。

教宗進一步解釋說：「宴席和晚宴象徵天國，與天主永遠生活在一起。」你永遠不知道在盛宴中會與誰相遇；你會遇到新朋友；你也會遇到你不想見到的人；但是盛宴的氣氛是喜樂與奢華的，因為真正的盛宴一定是無償且白白施予的。教宗接著表示：「我們的天主總是以這種方式邀請我們，祂不需要我們付門票。」

然而，在這無償邀請面前，有些人卻把自己的利益放

在首位。對此，教宗解釋說：「面對白白給予的盛宴，有一種態度封閉了人的心。『我不去，我寧願獨自一人，和我喜歡的人在一起，由此把自己封閉起來了。』」教宗表示，這就是罪，以色列人的罪，我們的罪，也就是自我封閉。

教宗繼續解釋說：「在生活中我們多次面臨這樣的選擇：或是接受天主無償的邀請、走向天主、與主相遇，或是把自己封閉在自我的事務及自我利益中？這就是天主說的一種封閉的情況，即有錢人難進天國。但是有一些良善的富人、聖人，他們不依賴財富。但是許多人被財富所捆綁，因而把自己封閉起來。這就是他們為什麼不明白盛宴慶祝是什麼，他們的安全感建基於他們所能觸及到的事物上。」

天主對我們拒絕的反應是堅決明確的，祂邀請所有的人參加祂的盛宴，帶他們來，甚至強迫他們來，好的壞的。



教宗說：「每一位都是被邀請的。沒有人能說，我是壞人，我不能……。不是的。因為你是壞人，天主以特殊的方式等待著你。」教宗隨後提及那個父親對浪子的回應：他兒子開始講話時，父親卻攔住他並擁抱他。教宗強調：「這就是天主的方式，天主是慷慨大方的。」

教宗最後總結道：「讓我們省思今天耶穌給我們講的比喻。我們的生活怎麼樣？我更喜歡什麼？我總是接受天主的邀請或是把自己封閉在自我的事務和自我利益之中？讓我們懇求天主賜給我們恩寵，好能始終接受祂的邀請去赴無償的盛宴。」

~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

對孩童而言，什麼風險是值得的？

在現今的社會，父母陷入兩難，保護孩童或讓他們體驗生活，甚至犯錯，從錯中學習，安全是非常重要的，但從生活中學習及從錯誤中學習也是重要的，有時父母懷疑，為了孩子的安全，他們是否做過頭了，或應該提供孩子更實際的生活經驗。如需幫助分辨，何時讓孩子從經驗中學習是合宜的，請看VIRTUS文章關於「教育孩童，何者重要，安全或培養面對環境適應力？」“Safety vs Resilience in Childhood?” 請上網la-archdiocese.org/org/protecting/pages/virtus-current-online-articles.aspx

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀

讀經一：

瑪加伯下七，1-2，9-14

那時候，有兄弟七人和他們的母親一同被捕，國王命人用鞭子和牛筋痛打他們，強迫他們吃法律所禁止吃的豬肉。其中有一個代表眾人說：「你問什麼？你希望從我們知道什麼？我們已經準備好了，寧死不願違背我們祖先的法律。」

第二個在快要斷氣的一刹那，高聲說：「你這個窮兇極惡的人！你使我失去現世的生命，但是宇宙的君王，必要使我們這些為祂的法律而殉難的人復活，獲得永生。」這一個以後，第三個要受刑了！有人命他伸出舌頭，他就爽快地伸出來。而且毅然伸開雙手，慷慨地說：「這些肢體是從上天得來的，現在為了祂的法律，我不吝惜這一切，希望有一天從祂那裏重新獲得。」國王和他的侍從都驚異這少年不怕受苦的精神。

第三個死了以後，他們用同樣的酷刑處罰第四個。他臨死時這樣說：「我們深信天主使人復活的許諾，所以讓我死在人手裡，是求之不得的；可是你卻得不到復活而進入永生。」

這是天主的聖言

答唱詠：

詠十六，15b；1，5-6，8b，15

答：上主，願我醒來時，能以仰瞻祢為幸福。

一、上主，求祢聆聽我的申訴，注意我的哀號，傾聽我口中毫無虛偽的祈禱。答

二、我的腳步緊隨祢的道路，我的雙足絕不致滑倒顛仆。天主，我向祢呼求，祢必應允我，求祢側耳俯聽，俯聽我的訴說。答

三、求祢保護我，有如眼中的瞳人，讓我藏在祢的翼蔭下。至於我，我卻因正義得見祢的慈顏。願我醒來時，能以仰瞻祢為幸福。答

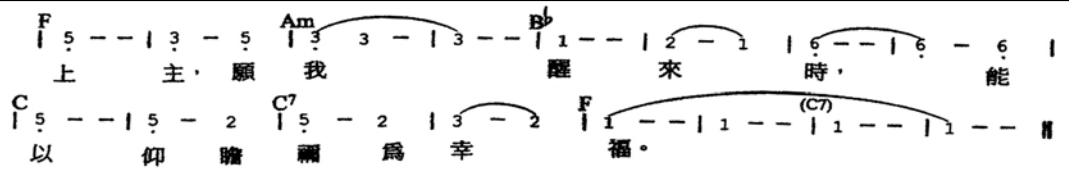
讀經二：

聖保祿宗徒致得撒洛尼人後書

二，16-三，5

弟兄姐妹們：願我們的主耶穌基督，和那愛我們、並開恩將永遠的安慰和美好的希望、

答：



 F 5 -- | 3 - 5 Am 3 3 - | 3 -- | Bb 1 - - | 2 - 1 | 6 - - | 6 - 6 |

 C 5 -- | 5 - 2 C7 5 - 2 | 3 - 2 | F 1 - - | 1 - - | 1 - - | 1 - - ||

 上 主，願 我 醒 來 時， 能

 以 仰 瞻 祢 為 幸 福。

賜給我們的父天主，鼓勵你們的心，並且賜給你們力量，使你們完成各種聖善的言行。

此外，弟兄姐妹們！請為我們祈禱，好使主的聖道也像在你們那裡一樣，順利展開，並得到光榮，也使我們脫離那些邪惡的人，因為不是人人都有信德。主是信實的，祂必使你們堅強，保護你們不受惡魔的侵害。我們在主內信賴你們：你們現在正在實行我們所吩咐的，將來也必實行。願主指引你們的心去愛天主，並學習基督的堅忍。這是天主的聖言

阿肋路亞： 若十五，15

答：阿肋路亞。

領：主說：我稱你們為朋友，因為我從父那裡聽到的一切，我都顯示給你們了。

答：阿肋路亞。

福音：

聖路加福音二十，27-38

那時候，否認復活的撒杜塞人當中，有幾個人前來問耶穌說：「老師，梅瑟給我們寫道：『如果一個作哥哥的死了，撇下妻子而沒有子嗣，他的弟弟該娶嫂子為妻，替哥哥立嗣。』假如有七兄弟，大哥娶了妻子，沒有子嗣就死了。二弟，三弟都娶過她為妻；七個兄弟都是這樣：都沒有留下子嗣就死了。後來那個婦人也死了。那麼，在復活的時候，這婦人要作哪一個的妻子呢？因為七兄弟都娶過她為妻。」耶穌對他們說：「今世的人也娶也嫁；但是那些被認為有資格得來世、並從死人中復活的人，也不娶、也不嫁；甚至他們也不能再死，因為他們像天使一樣。他們既然是復活了的人，也就是天主的兒女了。至於死人復活的事，梅瑟在荆棘籐上已經說明了：他稱上主是亞巴郎的天主、依撒格的天主和雅各的天主。天主不是死人的天主，而是活人的天主：在天主眼中，所有的人都是活著的。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩

龐富華(五)，陳瑞蘭(二)，池梅慧(十)，王燕樂全家(五)，陳月琴(三) 樓華期、吳蓉(四)，鄭偉、李玉茹及家人(四)，馬國英及家人(一)，薛瑞琴(一)，Lina(一)，施珠英(一)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春(二)，陳家星(六)，鄒忠禮(三)，鄒麗文(二)，任麗麗及家人(一) 高念國、羅曙光為乾媽孫蘭，乾弟胡永貞求平安健康(四) 池梅慧(十)，余玥儒及家人(五)，李錦萍，林建鋒，蔣俊育、朱萍(一) 朱真真為兒子Jacob求申請大學順利(二)，羅惠卿(二) 李文淵求事事順利(九)，薛瑪利(四)，彭志明、彭克文求旅途平安順利(二) 陳月彩(二)，余品英及全家(二)，陳聖响、鄭美芳全家， 劉忻忻為劉惠惠(六)，何玲為家人(六)，余秀彬(三)，鄭錦生、蕭燕秋(九) 米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(九) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(十) 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(二)，李楠及全家為劉玉萍、李恩瑞(三) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉求身體早日康復(二) 黃小鳳為蕭全翔、蕭絢如求健康工作考試(四)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(一) 陸蔚虹、吳素雲、戴如玉追思長輩李苜薇(三) 谷毅貴、米蘭花追思侄子女子谷瑞照(三) 周稚傑、周王健華率子女追思父親周全、母親周劉智賢靈魂安息主懷(六) 余玥儒及家人追思父親余乃文、公公林朝龍、母親張淑美、哥哥余美貴(十) 王萍及家人追思父親王長有，母親袁淑云，哥哥王強 梅花 Strotman 率兒子追思先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(十)，錢途追思父親錢海龍 Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡，林麗珠及家人追思父親、公公李世恩 李勳、張慧敏追思父親公公李竭忠、母親婆婆張冰 林慧玲追思父親林國章、母親許輝音(二) Jeffrey 蔡及家人追思父親蔡丕烈、岳父許正輝(一) 荆樹惠率子女追思母親孫玉蘭(一) 范文學、王新萍、王新美追思爺爺王奎山、父親王寶良、父親范連科(八) Ruby Wong 追思丈夫王令章(一)，梁會雄追思母親庄青榮(四) 教友追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 吳蓉、樓華期追思潘大年神父(四) 林依標、陳鳳金追思林家祖先、陳家祖先(一) 教友為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(二)，教友為眾煉靈 祈禱(二) 李玉青、蔡佳音及家人為眾煉靈求早升天國(二) 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七)，陳蘇為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱 鄭美芳為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱，張慧敏為眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(二)

※ 今年11月份煉靈月所有亡者親友名單將在 第三主日11/17彌撒前誦唸，並給發煉靈月紀念冊



每日讀經：

十一月十一日：智一1-7；路十七1-6
 十一月十二日：智二23-39；路十七7-10
 十一月十三日：智六2-11；路十七11-19

十一月十四日：智七22-28；路十七20-25
 十一月十五日：智十三1-9；路十七26-37
 十一月十六日：智十八14-16，十九6-9；路十八1-8
 十一月十七日：拉三19-20a；得後三7-12；路廿一5-19

聖 湯瑪斯教堂 華人 傳 協 會 消 息

**感謝有祢
年度籌款晚會**

2019年11月17日(週日)
5時迎賓，6時晚餐

地點：半島海鮮酒家。

籌款晚會的全部所得，將支援堂區的經費。每桌10人，每人\$65元。扣除餐費的部分，堂區辦公室可開立抵稅證明。目前售出29桌，座位有限，勿失良機，晚會中有精彩的節目表演，抽獎，義賣彩50/30,10,10。

如果您無法參加，小額捐款也非常歡迎，感謝您！

徵求捐款及捐贈禮卡禮品

感謝教友捐款：呂寧\$50，新年祭祖舞團\$100，曾慶斯\$100，胡太太\$60，于德蘭\$100，Rita\$40，張純霞\$40，鄭錦生\$100，劉岫琴\$50，陳秀儀\$100，黑幼靜\$200，黃小鳳\$65，彭倩倩\$65，譚蘭香\$50，張永安\$500，趙寵修\$100，Ruby勞\$100，善心人\$260，向致民\$100，好心人\$100。

感謝捐贈禮品：譚卓琳，蔡小鵬，趙興立，王燕妙，王燕寶，Daisy Wong，劉秀玉，劉家宏，王鶴蓉，黃綺雲，梁焯榮，July Wu，陳正維，王歡，王洋洋，王曉松，吳蓉，Tony Wu，陸蔚虹，楊雪虹，吳小青，費卓爾，朱真真，蔣傑偉。

連繫：王燕寶 626-643-3001

彌撒後歡迎踴躍購買餐券

感謝看板增加與更新：感謝你們鼎力支持聖湯瑪斯天主堂的籌款活動。我們將更新增加在教堂入口處牆上牌額的感謝名單，列出凡捐款超過\$100元者，以表感謝紀念。請確認本主日夾頁裡的姓名拼寫正確無誤(以姓的英文發音排列順序)。如果不正確或您想要從列表中刪除，請連繫辦公室。

國定假日：11月11日(一)為退伍軍人節，堂區和華人辦公室休假一天。

諸聖瞻禮彌撒：本堂特別在11月1日(首星期五)晚上7點舉行紀念追思已亡親友的彌撒，可將已亡親友帶有相框的照片(尺寸5*7吋以下)放在領洗池前桌子上。**照片後請務必註明連絡人姓名及電話。**歡迎教友踴躍參加。請於12月6日(首週五)晚上彌撒後，自行拿回家，沒寫名字的堂區將不為其保存。

追思懷念：11月份為教會追思亡者的月份，有心為已故的親朋好友奉獻追思彌撒者，請填上神花單，並交到聖堂小辦公室。謝謝!為了方便製作追思紀念手冊，**本主日前**，務必將神花單交到辦公室。

慕道班朝聖一日遊：11月23日(週六)早上9點出發，前往福樂公園、主教座堂、聖佳文教堂(詳情請參閱傳單)。費用：每人\$40元(含車費、司機小費、早餐及午餐)連繫：Pearl 田 425-466-5657，陳忠貴 626-298-0236。名額有限，報名從速。

免費流感疫苗：Walgreen 將於11月17日11am-2pm，來本堂提供免費流感疫苗，先來先接受。請帶ID，數量有限，先到先得，謝謝!

將臨期避靜：時間：11月30日(週六)9:00am~3:30pm。《心靈治療與釋放》主講：李偉平神父。地點：禮堂。費用：10元(含餐)。聯繫：葉慧娜626-780-3271，王鄭紅626-342-1763，余佩瑜 626-379-9103。詳情請見下主日(11/17)夾頁。

堂區(英文)長者聚會：時間：11/13(週三)早上10:30。將提前慶祝感恩節，劉神父也將蒞臨參與，同時將有小學生歌唱表演，現場並有娛興遊戲。午餐費用每人\$5元，歡迎參加。

讀書會：每個月第二與第四個週的**星期一**晚上7:30-9:30舉辦讀書會。主題：划向深處。詳情請洽：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：每個主日彌撒後11:15-12:30pm。主題：伯多祿前書。聯繫：劉鎮邦 213-675-3688。地點：第三教室。歡迎參加。

堂區捐款報告：本堂區上主日11/3捐款\$7,408元，短缺\$92元(平均堂區一週開銷約\$7,500元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作! 歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779。上主日二次奉獻為小學基金籌得\$901元，諸聖節彌撒\$865元，堂區佳節禮品攤位籌得\$2,495元。謝謝大家的支持!

感恩食品籃：感恩節即將來臨，歡迎捐贈乾糧、罐裝食品(紅莓醬、什錦水果等)、盒裝火雞填充物及冰凍火雞，如要捐贈以上食物，請於11/18(週一)前送至堂區辦公室。如有需要被幫助的家庭，請於11/18前向堂區秘書登記。捐贈火雞，請用特殊的信封，最低捐款為\$15元，今年我們也歡迎大家捐贈\$15元面額的禮卡，請大家踴躍支持。

小德蘭讀經班：時間：11月份第二與第四週的星期五11/22的7:30~9:30pm。連繫：朱萍626-759-0142，喬偉剛626-264-5800。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每個月第二與第四週的星期五(11/8,11/22)7:30~9:30pm。連繫：May葉626-780-3271，余佩瑜626-379-9103。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：每週三的7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-413-9833。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

☩ 請為嚴重病人求健康：黃維香，莊彩媚，胡永貞，王素蘭，顧裔芳，黃定成，劉惠惠，王振宇，黑幼虞。

☩ 請為病人求健康：李玉偉。

☩ 請為費卓爾，徐玉蘭的所有需要祈禱。

☩ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：周元。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您所求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，張武雄，葉素貞修女，王素蘭，陳三，顧裔芳，李碧玉，黃定成，吳家盈，胡永貞，慧明，許斐德修女，徐岳五，劉惠惠，陳輝神父，張林秀卿，嚴奚慶舫，雷洪貴，曾良玉，曾李美玉，鄧美娟，黑幼虞，王素蘭，徐閻峻雲，袁偉雄，張碧雲(澳門)，王振宇。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2019年 蒙市慕道班 RCIA 課程安排如下

11/10	活化基督徒信仰	喬偉剛 弟兄
11/17	我信聖而公教會	劉振田 神父

※ 18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年2020年復活節前夕(4/11)領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 1:15 p.m. 國語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室

聯絡：Pearl 田 425-466-5657，陳忠貴 626-298-0236
(新年度課程表請上華人網站 www.chinesecatholic.org)

主席團
朱威 626-294-0748
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372

顧問
馬明睿 626-382-6088

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
田素珍 425-466-5657
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763

關懷組
楊雪虹 562-316-9858
朱勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班
朱聖達 626-589-0613
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組
黃小鳳 909-837-8533
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
劉振田 神父

編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

TomorrowLand Academy
未來領袖雙語幼兒園
雙語中英文教學
校區全新裝潢
招收二到六歲
(協助尿布訓練)
預約參觀: 626-401-2489
TomorrowLandAcademy.com

紐約人壽
車都有保險,
您有個人保障嗎?
★為兒女設立一傳家寶
★長期護理保險
★子女教育基金
★退休基金★人壽保險
Jasmine 宋志銘
(626)244-6123

福州特產 福益店 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒: 626-280-1666

歡迎刊登廣告
贊助經文單印刷費

專精地產買賣&貸款
特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利, 保密隱私
貸款合格證一直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

主內平安
快快樂樂出門 平平安安回家
GOGO888.com
老人醫療、人壽、房屋、
汽車、商業保險等
蒙特利保險 (626) 308-1519

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租車
廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

祝福 職業介紹所
人找事 事找人
餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工
公司工廠各類工作 教友: 陈圣响 tomechen100
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

歡迎刊登廣告
贊助經文單印刷費

小天使幼兒學校
BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話
2019 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$3,890.00 \$5,875.00

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克脰
License#0121136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789